

<i>Visto e registrato sul conto impegni</i> <i>Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>					La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Direktorin des Amtes für Haushaltsangelegenheiten	
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Trento	Trient	

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

N. 13 Nr.

del 31/03/2016 vom

Piano operativo di razionalizzazione delle società partecipate dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Approvazione della relazione sui risultati conseguiti.	Plan zur Rationalisierung der Gesellschaften mit Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol. Genehmigung des Berichts über die erzielten Ergebnisse
--	---

IL PRESIDENTE

Vista la legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Legge di stabilità 2015) ed in particolare l'art. 1 comma 611 che prevede l'avvio di un processo di razionalizzazione delle società e delle partecipazioni societarie direttamente o indirettamente possedute dettandone anche dei criteri e il comma 612 il quale prevede la redazione di un piano di razionalizzazione delle società partecipate, valutando ipotesi di liquidazione o di cessione di quote/azioni, soprattutto di quelle che non risultano indispensabili per il raggiungimento dei fini istituzionali dell'ente e il contenimento dei costi di funzionamento;

Accertato che il piano operativo di razionalizzazione delle società partecipate dalla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol è stato approvato con decreto del Presidente della Regione n. 60 del 31 marzo 2015;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 (Stabilitätsgesetz 2015) und insbesondere des Art. 1 Abs. 611, in dem die Einleitung eines Verfahrens zur Rationalisierung der direkt oder indirekt gehaltenen Gesellschaften und Gesellschaftsbeteiligungen vorgesehen und die diesbezüglichen Kriterien vorgeschrieben werden, sowie des Abs. 612, in dem die Erstellung eines Plans zur Rationalisierung der Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung vorgesehen ist und die Möglichkeit des Verkaufs oder der Abtretung von Anteilen/Aktien erwogen wird, und zwar insbesondere jener, die nicht für die Erreichung der institutionellen Zwecke der Körperschaft im Sinne der Eindämmung der Betriebskosten unerlässlich sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Plan zur Rationalisierung der Gesellschaften mit Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit Dekret des Präsidenten der Region vom 31. März 2015, Nr. 60 genehmigt wurde;

Dato atto che, ai sensi dell'art. 1 comma 612 della legge 23 dicembre 2014, n. 190, il Presidente della Regione deve predisporre entro il 31 marzo 2016 una relazione sui risultati conseguiti, la quale è trasmessa alla competente sezione regionale di controllo della Corte dei conti e pubblicata sul sito internet istituzionale dell'amministrazione regionale;

Vista inoltre la deliberazione della Giunta regionale n. 44 di data odierna, la quale approva il piano di razionalizzazione delle società partecipate dalla Regione per l'anno 2016;

decreta

- di approvare la relazione sui risultati conseguiti nel processo di razionalizzazione delle società partecipate dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol;

- di trasmettere la predetta relazione alla sezione regionale della Corte dei conti e di pubblicarla sul sito internet istituzionale.

Trento, 31 marzo 2016

Nach Bestätigung der Tatsache, dass im Sinne des Art. 1 Abs. 612 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 der Präsident der Region innerhalb 31. März 2016 einen Bericht über die erzielten Ergebnisse verfassen und diesen der zuständigen regionalen Kontrollsektion des Rechnungshofs übermitteln sowie auf der offiziellen Website der Regionalverwaltung veröffentlichen muss;

Aufgrund außerdem des Beschlusses der Regionalregierung heutigen Datums, Nr. 44, mit dem der Plan zur Rationalisierung der Gesellschaften mit Beteiligung der Region für das Jahr 2016 genehmigt wurde;

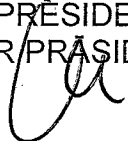
verfügt der Präsident:

Der Bericht über die im Rahmen der Rationalisierung der Gesellschaften mit Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol erzielten Ergebnisse wird genehmigt.

Genannter Bericht wird der regionalen Kontrollsektion des Rechnungshofs übermittelt und auf der offiziellen Website veröffentlicht.

Trient, 31. März 2016

IL PRÉSIDENTE
DER PRÄSIDENT



Relazione sui risultati conseguiti nel processo di razionalizzazione delle società partecipate dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

La "mission" della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol viene realizzata attraverso il proprio apparato amministrativo costituito da Strutture ed uffici situati presso la sede di Trento, presso la sede secondaria di Bolzano e presso le 16 sedi dei giudici di pace situati su tutto il territorio regionale. I compiti istituzionali e i fini strategici dell'Ente vengono inoltre realizzati attraverso le proprie partecipazioni societarie.

La Regione ha avviato nell'anno 2015 un processo di razionalizzazione e riordino delle proprie partecipazioni azionarie, al fine di garantire il buon andamento dell'azione amministrativa e il contenimento della spesa, alla luce anche delle disposizioni di cui all'art. 1 commi 611 e 612 della legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Legge di stabilità 2015). Tale processo è stato approvato con decreto del Presidente della Regione n. 60 del 31 marzo 2015, il quale è stato trasmesso alla Corte dei conti e pubblicato sul sito istituzionale dell'Ente;

Tale provvedimento evidenzia le partecipazioni dell'Amministrazione regionale nelle singole società, valutando per ognuna:

- a) l'eventuale ipotesi di liquidazione o di cessione di quote/azioni, soprattutto per quelle che non risultano indispensabili per il raggiungimento dei fini istituzionali dell'ente,
- b) la previsione del contenimento dei costi di funzionamento.

Dal documento di cui sopra è emerso un quadro delle partecipazioni regionali così rappresentato:

- le società Pensplan Centrum S.p.A., Informatica Trentina S.p.A., Informatica Alto Adige S.p.A. sono

Bericht über die im Rahmen der Rationalisierung der Gesellschaften mit Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Die Region Trentino-Südtirol wird ihrem Auftrag durch ihren Verwaltungsapparat gerecht, der aus Organisationseinheiten und Ämtern in Trient sowie im Nebensitz Bozen und aus den 16 im Gebiet der Region liegenden Friedensgerichten besteht, wobei sie ihre institutionellen Aufgaben und strategischen Zwecke auch über Gesellschaftsbeteiligungen erfüllt.

Die Region hat bereits 2015 eine Rationalisierung ihrer Gesellschaftsbeteiligungen zur guten Führung der Verwaltung und zur Einschränkung der Ausgaben angesichts auch der Bestimmungen laut Art. 1 Abs. 611 und 612 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 (Stabilitätsgesetz 2015) eingeleitet, die mit dem dem Rechnungshof übermittelten und auf der Website der Region veröffentlichten Dekret des Präsidenten der Region vom 31. März 2015, Nr. 60 genehmigt wurde.

In genannter Maßnahme werden die Beteiligungen der Regionalverwaltung an den einzelnen Gesellschaften angezeigt, wobei für jede Folgendes erwogen wird:

- a) Möglichkeit des Verkaufs oder der Abtretung von Anteilen/Aktien, vor allem jener, die nicht für die Erreichung der institutionellen Zwecke der Körperschaft unerlässlich sind,
- b) Planung der Eindämmung der Betriebskosten.

Aus genanntem Dokument lässt sich nachstehende Übersicht der regionalen Beteiligungen ableiten:

- die Gesellschaften Pensplan Centrum AG, Informatica Trentina AG und Südtiroler Informatik AG sind der

strumentali all'attività dell'Ente e pertanto devono necessariamente essere mantenute;

- le società Autostrada del Brennero S.p.A. e Mediocredito Trentino Alto Adige S.p.A. permettono alla Regione, in quanto ente esponenziale degli interessi della collettività, di contribuire al perseguimento delle finalità d'interesse generale e pertanto devono essere mantenute;
- per le società Fiera di Bolzano S.p.A., Trento Fiere S.p.a. e Interbrennero S.p.A. la Giunta ha avviato una riflessione, assieme alle due Province di Trento e di Bolzano, per riconsiderare il ruolo della Regione all'interno di tali società;
- in merito ad Air Alps Aviation S.r.l. la Giunta ha confermato la dismissione della partecipazione, consapevole che tale processo è però ostacolato dall'esiguo valore della partecipazione.

Nel corso dell'anno 2015 l'analisi si è concentrata sulle società Fiera di Bolzano S.p.A., Trento Fiere S.p.A. ed Air Alps Aviation S.r.l.. Considerato che non sussistono più le condizioni d'interesse generale, che stavano alla base della partecipazione della Regione al capitale sociale di dette società si è ritenuto di cedere la propria partecipazione. Questo comporta anche un risparmio per l'Ente dovuto ad una conseguente minore attività amministrativa.

Al fine di cui sopra la Giunta regionale, nella propria seduta di data 19 novembre 2015, ha approvato il disegno di legge regionale di stabilità 2016 nel quale, tra gli altri temi, era contenuta una norma specifica sulle società. Il Consiglio regionale ha approvato il disegno di legge nella seduta del 15 dicembre 2015.

Tätigkeit der Körperschaft dienlich und sind demzufolge unbedingt zu erhalten;

- die Gesellschaften Brennerautobahn AG und Investitionsbank Trentino Südtirol AG ermöglichen der Region als Vertreterin der Interessen der Gemeinschaft zur Erreichung der Zielsetzungen im Interesse der Allgemeinheit beizutragen, und sind demzufolge zu erhalten;
- in Bezug auf die Gesellschaften Messe Bozen AG, Trento Fiere S.p.a. hat die Regionalregierung zusammen mit den beiden Provinzen Trient und Bozen begonnen, die Rolle der Region in diesen Gesellschaften zu überdenken;
- in Bezug auf die Gesellschaft Air Alps Aviation GmbH hat die Regionalregierung die Veräußerung der Beteiligung bestätigt, die sich angesichts des geringen Wertes der Beteiligung als schwierig erweist.

Im Laufe des Jahres 2015 wurden insbesondere die Gesellschaften Messe Bozen AG, Trento Fiere S.p.A. und Air Alps Aviation GmbH in Betracht gezogen. Da die Voraussetzungen des allgemeinen Interesses nicht mehr bestehen, auf welchen die Beteiligung der Region am Gesellschaftskapital genannter Gesellschaften beruhte, wurde es für angebracht gehalten, die Beteiligung abzutreten, wodurch für die Körperschaft Einsparungen aufgrund des geringeren Verwaltungsaufwands entstehen.

In diesem Sinne hat die Regionalregierung in der Sitzung vom 19. November 2015 den Entwurf des Stabilitätsgesetzes 2016 genehmigt, in dem eine besondere Bestimmung für die Gesellschaften enthalten ist. Der Regionalrat hat den Gesetzentwurf in der Sitzung vom 15. Dezember 2015 genehmigt.

La norma in questione è l'articolo 8 della legge regionale 15 dicembre 2015, n. 28 il quale modifica l'articolo 2 della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4. Tale articolo, al comma 2, autorizza la Giunta regionale ad assumere partecipazioni societarie per lo svolgimento dei propri compiti istituzionali o per fini strategici. Per le predette finalità la Giunta regionale approva uno specifico programma, dopo aver acquisito il parere della competente Commissione legislativa del Consiglio regionale. Il successivo comma 2 bis dispone che, ai fini della razionalizzazione e riduzione delle partecipazioni societarie, la Giunta regionale è autorizzata a cedere alle due Province autonome e alle loro società strumentali interamente partecipate dalle stesse, anche a titolo gratuito, azioni di società di capitali in cui le due Province autonome già detengano una partecipazione. Anche per le predette finalità la Giunta regionale approva uno specifico programma, dopo aver acquisito il parere della competente Commissione legislativa del Consiglio regionale;

Alla luce di questa disposizione normativa, la Giunta regionale ha approvato in via preliminare uno specifico programma, denominato "Piano di razionalizzazione delle società partecipate dalla Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol – Anno 2016" che è stato poi vagliato dalla II Commissione legislativa del Consiglio regionale la quale, nella seduta di data 17 marzo 2016, ha espresso parere favorevole. La Giunta regionale ha poi approvato definitivamente tale piano con deliberazione n. 44 di data 31 marzo 2016.

Sulla base del piano in questione e, ove necessario, dopo aver assunto specifici accordi con le due Province di Trento e di Bolzano la Regione può dar corso a:

- cedere gratuitamente alla Provincia di Trento, attraverso Patrimonio del Trentino S.p.A., la propria partecipazione in Trento Fiere S.p.A. e, conseguentemente, di acquisire a titolo gratuito, la partecipazione in

Genannte Bestimmung ist im Art. 8 des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2015, Nr. 28 enthalten, der den Art. 2 des Regionalgesetzes vom 14. Dezember 2010, Nr. 4 ändert. Laut Abs. 2 dieses Artikels ist die Regionalregierung zur Übernahme von Gesellschaftsbeteiligungen für die Ausübung der institutionellen Aufgaben oder für strategische Zwecke ermächtigt, wozu sie nach Einholen der Stellungnahme der zuständigen Gesetzgebungskommission des Regionalrats ein spezifisches Programm genehmigt. Zwecks Rationalisierung und Reduzierung der Gesellschaftsbeteiligungen ist die Regionalregierung im Sinne des darauf folgenden Abs. 2-bis ermächtigt, den beiden Autonomen Provinzen und deren instrumentalen Gesellschaften mit vollständiger Beteiligung der Provinzen – auch unentgeltlich – Aktien von Kapitalgesellschaften abzutreten, an denen die Provinzen bereits beteiligt sind, wozu sie ebenfalls nach Einholen der Stellungnahme der zuständigen Gesetzgebungskommission des Regionalrats ein spezifisches Programm genehmigt.

Im Lichte dieser Gesetzesbestimmung hat die Regionalregierung vorab den spezifischen „Plan zur Rationalisierung der Gesellschaften mit Beteiligung der Region Trentino-Südtirol – Jahr 2016“ genehmigt, der sodann die Zustimmung der II. Gesetzgebungskommission des Regionalrates in der Sitzung vom 17. März 2016 erhalten hat. Daraufhin hat die Regionalregierung genannten Plan mit Beschluss vom 31. März 2016, Nr. 44 endgültig genehmigt.

Aufgrund des genannten Planes kann die Region eventuell nach Abschluss spezifischer Vereinbarungen mit den beiden Provinzen Trient und Bozen:

- ihre Beteiligung an Trento Fiere S.p.A der Provinz Trient über Patrimonio del Trentino S.p.A. unentgeltlich abtreten und dementsprechend die Beteiligung an Trentino Network S.r.l. unentgeltlich erwerben, da diese für

- Trentino Network S.r.l. in quanto questa è necessaria per lo svolgimento dei propri fini istituzionali,
- cedere gratuitamente alla Provincia di Bolzano la propria partecipazione in Fiera di Bolzano S.p.A.; a fronte della cessione a titolo gratuito la Provincia di Bolzano si impegna, pro futuro, a cedere gratuitamente alla Regione quote di partecipazione in proprie società con eventuale conguaglio mediante la messa a disposizione di immobili per fini istituzionali,
 - cedere la partecipazione in Air Alps Aviation, nonostante la difficoltà a portare a termine l'operazione a causa del valore esiguo delle quote;
 - acquisire la partecipazione in Trentino Riscossioni S.p.A. in quanto questa è necessaria per lo svolgimento dei propri fini istituzionali
- Considerato che la Provincia di Trento ha in corso un progetto di riassetto delle proprie società, qualora Trentino Riscossioni S.p.A. venisse trasformata o incorporata in altra società provinciale, la Regione parteciperà al capitale della nuova società incaricata del servizio di recupero crediti.

La Regione, oltre al processo di razionalizzazione e riordino delle partecipazioni sopra descritto, ha adottato già da tempo una politica di riorganizzazione e riduzione dei costi delle società da essa partecipate.

Nello scorso anno l'attenzione è stata rivolta in particolare alla propria società controllata Pensplan Centrum S.p.A. nell'ottica di ridurre i costi di funzionamento e di aumentare la produttività a parità di costo;

In merito a quanto sopra, si evidenziano le azioni poste in essere nel corso dell'anno 2015:

- sono stati ridotti i compensi dei membri del consiglio di amministrazione di Pensplan

die Erreichung ihrer institutionellen Zwecke notwendig ist,

- ihre Beteiligung an Messe Bozen AG unentgeltlich an die Provinz Bozen abtreten; im Gegenzug für die unentgeltliche Abtretung verpflichtet sich die Provinz Bozen, künftig der Region Anteile an ihren Gesellschaften unentgeltlich abzutreten, und zwar mit eventuellem Ausgleich durch die Zurverfügungstellung von Liegenschaften zu institutionellen Zwecken,
- die Beteiligung an Air Alps Aviation trotz der Schwierigkeiten wegen des geringen Werts der Aktien abtreten;
- die Beteiligung an Trentino Riscossioni S.p.A. erwerben, da dies für die Erreichung ihrer institutionellen Zwecke notwendig ist. Falls Trentino Riscossioni S.p.A. im Rahmen der derzeitigen Umstrukturierung der landeseigenen Gesellschaften in eine andere Gesellschaft der Provinz Trient umgewandelt oder einverleibt werden sollte, wird sich die Region am Kapital der neuen mit der Einhebung von Forderungen beauftragten Gesellschaft beteiligen.

Neben der oben beschriebenen Rationalisierung der Beteiligungen hat die Region seit geraumer Zeit Maßnahmen zur Reorganisation und Kosteneindämmung der Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, sowie zur Eindämmung der damit verbundenen Kosten getroffen.

Ein besonderes Augenmerk wurde im vergangenen Jahr der von der Region abhängigen Gesellschaft Pensplan Centrum AG zwecks Betriebskostenreduzierung sowie zur Produktivitätssteigerung bei gleichbleibenden Kosten geschenkt.

In diesem Zusammenhang werden die im Laufe des Jahres 2015 getroffenen Maßnahmen angeführt:

- Reduzierung der Vergütungen für die Mitglieder des Verwaltungsrates von Pensplan Centrum AG im Vergleich

Centrum S.p.A. rispetto al limite massimo previsto dalla delibera n. 206/2008. Infatti, in occasione del rinnovo degli organi sociali avvenuto nel corso dell'assemblea dei soci di data 27 aprile 2015 è stato ridotto il compenso totale del consiglio di amministrazione da 145.000,00 euro a 130.000,00 euro. E' stato anche ridotto il compenso totale del collegio sindacale da euro 74.000,00 ad euro 56.000,00;

- a parità di strutture e di dipendenti le attività realizzate da Pensplan Centrum S.p.A sono aumentate rispetto al costo per singolo aderente e che, nell'ottica della spending review, anche la spesa attinente le spese di rappresentanza è diminuita. In particolare si evidenzia che negli ultimi anni la Società ha rilevato:
 - un aumento degli Aderenti ai Fondi Pensione gestiti medio annuo intorno al +3%,
 - un aumento delle Aziende gestite medio annuo del +5%,
 - un aumento delle attività amministrative +9% ,
 - un aumento dei contatti ricevuti (mail, telefonate, consulenze) +13%.

Nonostante l'aumento dell'operatività e la ricerca e sviluppo di nuovi Progetti seguiti dalla Società su incarico della Regione per i quali vengono spesi in media 200 mila euro all'anno, negli ultimi anni la Società Pensplan Centrum SpA non ha aumentato i propri costi;

Oltre a quanto sopra sono stati instaurati specifici e periodici incontri con gli organi sociali di Pensplan Centrum S.p.A, Pensplan Invest S.p.a, Mediocredito Trentino-Alto Adige S.p.A., e i referenti delle strutture regionali, al fine di collaborare nella definizione delle strategie da adottare.

Si ritiene opportuno, in tale sede, menzionare anche le attività già realizzate

zum Höchstbetrag laut Beschluss Nr. 206/2008. Anlässlich der Erneuerung der Gesellschaftsorgane im Laufe der Mitgliederversammlung vom 27. April 2015 wurden nämlich die dem Verwaltungsrat insgesamt zustehende Vergütung von 145.000,00 Euro auf 130.000,00 Euro und die dem Aufsichtsrat insgesamt zustehende Vergütung von 74.000,00 Euro auf 56.000,00 Euro reduziert;

- Bei gleicher Anzahl von Ämtern und Bediensteten verzeichnet Pensplan Centrum AG im Vergleich zu den Kosten pro Versicherten eine Erhöhung der Tätigkeit sowie eine Verminderung der Repräsentationskosten im Sinne der *Spending Review*. Insbesondere verzeichnete die Gesellschaft in den letzten Jahren
 - eine Erhöhung der bei den Rentenfonds eingetragenen Personen (um ca. +3% im Jahresdurchschnitt) ,
 - eine Erhöhung der verwalteten Betriebe (um + 5% im Jahresdurchschnitt),
 - eine Erhöhung der Verwaltungstätigkeiten um +9%,
 - eine Erhöhung der Kontakte (Mails, Anrufe, Beratungen) um +13%.

Trotz der Leistungszunahme und der Entwicklung neuer Projekte seitens der Gesellschaft auf Antrag der Region – für die pro Jahr durchschnittlich 200.000,00 Euro ausgegeben werden – hat Pensplan Centrum AG ihre Kosten nicht erhöht.

Zudem wurden spezifische und regelmäßige Treffen der Organe von Pensplan Centrum AG, Pensplan Invest AG und Investitionsbank Trentino-Südtirol AG mit den Verantwortlichen der Regionalämter eingeführt, um gemeinsame Strategien abzusprechen.

Diesbezüglich sind auch auf die bereits von der Region durchgeführten Maßnah-

dalla Regione finalizzate al contenimento dei costi e al buon andamento dell'azione amministrativa:

- la definizione del numero massimo di componenti l'organo di amministrazione e dei limiti massimi dei compensi nelle società controllate dalla Regione ai sensi della legge regionale 4 dicembre 2007 n. 4 e della deliberazione della Giunta regionale n. 206 di data 1 luglio 2008;
- la definizione di direttive alle proprie società controllate impartite con la deliberazione n. 78 di data 24 aprile 2012;

men zur Eindämmung der Kosten und für einen reibungslosen Ablauf der Verwaltungstätigkeit hinzuweisen,

- Festlegung der Höchstanzahl der Mitglieder des Verwaltungsorgans und der Höchstgrenzen der Vergütungen in den von der Region abhängigen Gesellschaften im Sinne des Regionalgesetzes vom 4. Dezember 2007, Nr. 4 und des Beschlusses der Regionalregierung vom 1. Juli 2008, Nr. 206;
- Festlegung von Richtlinien für die von der Region abhängigen Gesellschaften laut Beschluss vom 24. April 2012, Nr. 78.

Trento, 31 marzo 2016

Trient, 31. März 2016

AS/RG



IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

NE AUTON